

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname		Other names	
Centre Number		Candidate Number	

Pearson Edexcel Level 3 GCE

Monday 2 June 2025

Afternoon (Time: 2 hours 40 minutes) **Paper reference** **9PG0/02**

Portuguese
Advanced
PAPER 2: Translation into Portuguese and
Written response to works

You do not need any other materials.

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. You must answer **two** questions from Sections B and C – this means **either** two questions from Section B **or** one question from Section B **and** one question from Section C. Write approximately 300 to 350 words for questions in Section B and Section C.
- You can answer the questions using either European Portuguese and/or Brazilian Portuguese.
- We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation.
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*
- Dictionaries are **not** allowed in this examination.
- Copies of works are **not** allowed in this examination.

Information

- The total mark for this paper is 110.
- The marks for **each** question are shown in brackets
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P75390A

©2025 Pearson Education Ltd.
Y:1/1/1/1



SECTION A

Translation

1 Traduza o seguinte texto para **português**.

During the dictatorship of Salazar, only one kind of family was acceptable. There was always a wedding in a church between a man and a woman who then had, on average, three children.

In those days, it was very rare for married people to separate.

Nowadays, those who choose to marry typically do so in a civil ceremony. However, it is probable that over half of these unions will end in divorce.

One-parent families have become the new normal, while the number of childless couples continues to increase. The legalisation of same-sex marriages shows how the Portuguese have been adapting to modern values.

(20)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



Respond to TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B
OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C

SECTION B

Written Response to Works (Literary Texts)

Write approximately 300 to 350 words for each question.

2 *A Cidade e as Serras* (Eça de Queiroz)

- (a) Analise como o autor usa Jacinto para explorar o que é a felicidade. (45)

OR

- (b) Explique o que o episódio da festa no 202 nos revela sobre a sociedade em que Jacinto vive. (45)

(Total for Question 2 = 45 marks)

3 *Capitães da Areia* (Jorge Amado)

- (a) Explique porque Sem-Pernas é tão zangado e triste. (45)

OR

- (b) Avalie a importância do trapiche na narrativa. (45)

(Total for Question 3 = 45 marks)

4 *Antes do Baile Verde* (Lygia Fagundes Telles)

- (a) Analise até que ponto o conto-título “Antes do baile verde” é representativo da coleção de contos, referindo-se a, pelo menos, três deles. (45)

OR

- (b) Avalie o impacto da maneira pela qual a autora encerra cada conto, referindo-se a, pelos menos, três deles. (45)

(Total for Question 4 = 45 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



5 A Viagem do Elefante (José Saramago)

- (a) Examine o uso da sátira pelo autor.

(45)

OR

- (b) Analise os relacionamentos de Subhro com os outros.

(45)

(Total for Question 5 = 45 marks)

6 Pensageiro Frequente (Mia Couto)

- (a) Analise a importância do meio ambiente nas crónicas, referindo-se a, pelo menos, três delas.

(45)

OR

- (b) Explique como o formato da 'crónica' ajuda o autor a transmitir as suas ideias, referindo-se a, pelo menos, três crónicas.

(45)

(Total for Question 6 = 45 marks)



P 7 5 3 9 0 A 0 5 1 6

SECTION C

Written Response To Works (Films)

Write approximately 300 to 350 words for each question.

7 *Abril Despedaçado* (Walter Salles)

- (a) Examine o simbolismo dos objetos usados como acessórios ou adereços visuais. (45)

OR

- (b) Analise a ideia de que o filme se passa num mundo de homens onde as mulheres e crianças são de menor importância. (45)

(Total for Question 7 = 45 marks)

8 *Os Gatos Não Têm Vertigens* (António-Pedro Vasconcelos)

- (a) Avalie até que ponto Jó é influenciado pelas pessoas à sua volta. (45)

OR

- (b) Analise como Vasconcelos usa diferentes locais em Lisboa para representar as vidas de Jó e Rosa. (45)

(Total for Question 8 = 45 marks)

9 *Que Horas Ela Volta?* (Anna Muylaert)

- (a) Explique as diferentes atitudes e perspectivas de Fabinho e Jéssica. (45)

OR

- (b) Analise o significado da demissão de Val para ela mesma e para outras personagens do filme. (45)

(Total for Question 9 = 45 marks)

10 *A Canção de Lisboa* (Pedro Varela)

- (a) Avalie até que ponto o filme depende de o público gostar de Vasco. (45)

OR

- (b) Analise algumas das mensagens principais que o filme oferece ao seu público. (45)

(Total for Question 10 = 45 marks)



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 24 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



Your second question must NOT be on the same literary text as your first question.

Indicate which question you are answering by marking a cross in the box ☒. If you change your mind, put a line through the box ~~☒~~ and then indicate your new question with a cross ☒.

Chosen question number: **Question 2(a)** ☒ **Question 2(b)** ☐

Question 3(a) ☐ **Question 3(b)** ☐

Question 4(a) ☐ **Question 4(b)** ☐

Question 5(a) ☐ **Question 5(b)** ☐

Question 6(a) ☐ Question 6(b) ☐

Question 7(a) ☐ Question 7(b) ☐

Question 8(a) ☐ **Question 8(b)** ☐

Question 9(a) ☐ **Question 9(b)** ☐

Question 10(a) ☐ **Question 10(b)** ☐



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 sets of horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

TOTAL FOR SECTIONS B AND C = 90 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE

Source information

Title: Translation

Sourced from: <https://www.ffms.pt/pt-pt/ffms-play/fronteiras-xxi/familias-como-nossas>

